

香 港 統 計 月 刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二零一二年四月
April 2012

專題文章
Feature Article

香港的文化及創意產業在二零零五年至二零一零年的概況
The Cultural and Creative Industries in Hong Kong,
2005 to 2010

香港的文化及創意產業在二零零五年至二零一零年的概況

The Cultural and Creative Industries in Hong Kong, 2005 to 2010

文化及創意產業是經濟機遇委員會確認為香港六項優勢產業之一，為香港具明顯優勢及可進一步發展的經濟領域。文化及創意產業是最具活力的經濟環節之一，有助促進經濟增長和創造就業機會，以及培育多元化的文化和香港的創新能力。本文介紹文化及創意產業的統計架構，並分析香港文化及創意產業的最新表現和經濟貢獻。

The cultural and creative industries (CCI) is one of the Six Industries earmarked by the Task Force on Economic Challenges as economic areas where Hong Kong enjoys clear advantages for further development. The CCI is one of the most dynamic sectors, contributing to economic growth and job creation as well as nurturing cultural diversity and innovation in Hong Kong. This article introduces the statistical framework of CCI and highlights the latest performance and economic contribution of CCI in Hong Kong.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處建造及雜項服務統計組
(電話：2805 6424；電郵：md9@censtatd.gov.hk)。

If you have any enquiries on this article, please contact the Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : 2805 6424; e-mail : md9@censtatd.gov.hk).

香港的文化及創意產業在二零零五年至二零一零年的概況

The Cultural and Creative Industries in Hong Kong, 2005 to 2010

1. 引言

1.1 文化及創意產業是經濟機遇委員會確認為香港六項優勢產業¹之一，為香港具明顯優勢及可進一步發展的經濟領域。文化及創意產業是最具活力的經濟環節之一，有助促進經濟增長和創造就業機會，以及培育多元化的文化和香港的創新能力。本文介紹文化及創意產業的統計架構，並分析香港文化及創意產業的最新表現和經濟貢獻。

2. 文化及創意產業的統計架構

2.1 在國際間，文化及創意產業是在九十年代後期出現的一個較新的課題。不同的國際組織和國家／地區有時會使用一些可互用的詞彙，包括「文化及創意產業」，「創意產業」，「文化產業」和「版權產業」，泛指一個行業群組，其特性為主要運用創意、技能、人才和智力資本為基本投入要素，同時亦結合藝術、文化、創意、科技和商業，應用於日益透過圖像、聲音、文字和符號為主導的現今世界。

1. Introduction

1.1 The cultural and creative industries (CCI) is one of the Six Industries¹ earmarked by the Task Force on Economic Challenges as economic areas where Hong Kong enjoys clear advantages for further development. The CCI is one of the most dynamic sectors, contributing to economic growth and job creation as well as nurturing cultural diversity and innovation in Hong Kong. This article introduces the statistical framework of CCI and highlights the latest performance and economic contribution of CCI in Hong Kong.

2. Statistical Framework of CCI

2.1 In the international community, CCI is a relatively new subject that emerged in the late 1990s. The terms “cultural and creative industries”, “creative industries”, “cultural industries”, and “copyright industries” are sometimes used interchangeably in different international organisations and countries/territories in referring to a cluster of industries that mainly deploy creativity, skill, talent and intellectual capital as primary input and represent a nexus of arts and culture, creativity, technology and business in a contemporary world increasingly dominated by images, sounds, texts and symbols.

1 行政長官在二零零八年成立經濟機遇委員會，旨在針對全球金融海嘯提出具體政策方針及建議，以促進新的商機和提升香港的競爭力。在二零零九至一零年施政報告中，政府接納了經濟機遇委員會的建議，發展香港享有明顯優勢的六項優勢產業。該六項優勢產業為文化及創意產業、醫療產業、教育產業、創新科技產業、檢測及認證產業，以及環保產業。《香港統計月刊》二零一二年三月號刊載了一篇「香港六項優勢產業在二零一零年的情況」的專題文章。

1 The Task Force on Economic Challenges was established by the Chief Executive in 2008 in response to the global financial tsunami, with a view to proposing specific policy directions and recommendations for promoting new business opportunities and enhancing competitiveness of Hong Kong. In the 2009-10 Policy Address, the Government accepted the recommendations of the Task Force on Economic Challenges for the development of Six Industries where Hong Kong enjoys clear advantage. The Six Industries are cultural and creative industries, medical services, education services, innovation and technology, testing and certification services and environmental industries. A feature article entitled “The Situation of the Six Industries in Hong Kong in 2010” was published in the March 2012 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

2.2 在香港，文化及創意產業的涵蓋範圍主要是建基於香港特區政府中央政策組委託香港大學文化政策研究中心在二零零二年至二零零三年進行的「香港創意產業基線研究」的統計架構。隨後在二零一零年進行全面的檢討，經採納了最新的國際統計指引²，考慮有關的政策目標，和採用「香港標準行業分類 2.0 版」，就文化及創意產業的分類作了更新和改良。「香港標準行業分類 2.0 版」³為政府統計處於二零零九年開始採用的最新行業分類，並使用於各項統計調查和系統。

2.3 具體而言，文化及創意產業包括以下 11 個組成界別⁴：

- (1) 廣告
- (2) 娛樂服務
- (3) 建築
- (4) 藝術品、古董及工藝品
- (5) 文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務
- (6) 設計
- (7) 電影及錄像和音樂
- (8) 表演藝術
- (9) 出版
- (10) 軟件、電腦遊戲及互動媒體
- (11) 電視及電台

2.2 In Hong Kong, the classification of CCI is built on the basic framework developed in the Baseline Study on Hong Kong's Creative Industries undertaken by the Centre for Cultural Policy Research of the University of Hong Kong in 2002-2003 as a consultancy project (the 2003 Baseline Study) commissioned by the Central Policy Unit of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. Subsequent to a comprehensive review conducted in 2010, the classification of CCI has been refined to take into account the latest international statistical guidelines², policy objectives and the new Version 2.0 of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC)³ adopted by the Census and Statistics Department (C&SD) for its statistical surveys and systems since 2009.

2.3 Specifically, CCI comprises 11 component domains⁴ as follows:

- (1) Advertising
- (2) Amusement services
- (3) Architecture
- (4) Art, antiques and crafts
- (5) Cultural education and library, archive and museum services
- (6) Design
- (7) Film, video and music
- (8) Performing arts
- (9) Publishing
- (10) Software, computer games and interactive media
- (11) Television and radio

2 參考聯合國貿易及發展會議出版的 *Creative Economy Report 2008*，以及聯合國教育、科學及文化組織出版的 *2009 UNESCO Framework for Cultural Statistics*。

3 香港標準行業分類是一個統計分類系統，用以編製和發布行業統計數字。「香港標準行業分類 2.0 版」乃是香港標準行業分類的最新版本，以聯合國的《所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第 4 版》為藍本，配合本地的情況作出修訂而編製。

4 為了量度文化及創意產業的經濟貢獻，政府統計處就文化及創意產業的各個組成界別，與「香港標準行業分類 2.0 版」的行業作對照，從而界定每一個組成界別所涵蓋的具體經濟活動。因此，文化及創意產業的每一個組成界別可能橫跨香港標準行業分類下不同的行業。

2 Reference is made to the *Creative Economy Report 2008* published by the United Nations Conference of Trade and Development (UNCTAD) and the *2009 UNESCO Framework for Cultural Statistics* published by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO).

3 HSIC is a statistical classification scheme for compilation and dissemination of sectoral economic statistics. The HSIC Version 2.0 is the latest version of HSIC modeled on the United Nations *International Standard Industrial Classification of All Economic Activities Revision 4* with local adaptations.

4 For measuring the economic contribution of CCI, the component domains of CCI are further mapped with HSIC Version 2.0 for delineating the specific economic activities covered in each component domain by C&SD. Thus, each domain comprises economic activities straddling different industries under the HSIC classification scheme.

2.4 按照六項優勢產業的總體架構，文化及創意產業的各個組成界別主要涵蓋私營部分的生產活動。例如文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務界別並不包括康樂及文化事務署轄下的公共圖書館和博物館，該類設施主要是政府提供的公共服務。

2.5 就量度文化及創意產業的經濟貢獻方面，亦沿用了二零零三年基線研究所採用「價值鏈」的模式，包括有關文化及創意的產品和服務價值鏈內從事內容創作、生產以至分銷等環節的行業。例如，電影及錄像和音樂界別涵蓋了有關價值鏈內的各類活動，包括電影製作；影片編輯、處理、特殊效果和動畫製作；影片轉錄和分銷；戲院營運；錄像影碟的生產和轉錄；錄像的批發零售和錄像影碟租賃等。

2.6 文化及創意產業的經濟貢獻是透過有關行業的增加價值⁵和就業人數量度。行業的增加價值統計數字是根據政府統計處所進行的「經濟活動按年統計調查」所搜集的資料而編製。由二零零九年的統計期起，「經濟活動按年統計調查」的涵蓋範圍亦擴大至個人服務業，並就文化及創意產業中若干項組成界別，包括娛樂服務、文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務，以及表演藝術，提供數據以編製更全面的增加價值估算數字。至於有關界別在二零零五年至二零零八年的增加價值粗略估算數字，則透過其他資料來源，包括自願參與的「個人、社會及康樂服務按年統計調查」所搜集的資料編製而成。

5 就國民經濟核算的架構，增加價值量度一個經濟活動的淨產值，即所生產的貨物和服務的價值減去生產過程中耗用的貨物和服務（例如購買日常經營所需用品、租金、商用服務費）的價值。一個經濟體系中所有經濟活動的增加價值的總和等於這個經濟體系的本地生產總值。

2.4 In following the general framework for the Six Industries, CCI covers mainly the private-sector production activities in the component domains. For instance, the component domain of cultural education and library, archive and museum services does not cover public libraries and museums under the management of Leisure and Cultural Services Department which are mainly public services provided by the Government.

2.5 To measure the economic contribution of CCI, the value chain approach adopted in the 2003 Baseline Study is followed to include industries engaged in creation of content, production and distribution of cultural and creative goods and services. For instance, the domain of film, video and music covers a wide range of activities along the value chain including production of motion pictures; motion picture film editing, processing, special effects and animation; reproduction and distribution of motion picture films; cinema operation; production and reproduction of video discs; wholesale and retail of video recordings and renting of video discs, etc.

2.6 The economic contribution is measured in terms of value added⁵ and employment of industries covered in CCI. Value added statistics for industries are compiled from data collected through the Annual Survey of Economic Activities (ASEA) conducted by C&SD. The coverage of ASEA has been expanded as from the reference year of 2009 to cover personal services industries, providing more comprehensive estimates of value added for the CCI's component domains of amusement services; cultural education and library, archive and museum services; as well as performing arts. Crude estimates of value added for these component domains for 2005 to 2008 are compiled from other sources, including the voluntary Annual Survey of Personal, Social and Recreational Services.

5 In the context of national accounting, value added measures the net output (i.e. value of goods and services produced *less* the value of goods and services such as purchase of materials and supplies, rental, business services etc. used in production) of an economic activity. Sum of the value added of all economic activities in the economy equals to Gross Domestic Product.

2.7 文化及創意產業就業人數⁶的統計數字主要是根據政府統計處所進行的「僱傭及職位空缺按季統計調查」所搜集的數據編製。

2.8 須注意的是，六項優勢產業，包括文化及創意產業，當中涉及較新的統計概念和分類，而有關的國際標準仍在發展當中。政府統計處將會密切留意有關文化及創意產業統計方面國際指引的發展，並在有需要時更新和修訂有關統計數字。

2.7 Employment figures⁶ for CCI are based on statistics compiled from data collected through the C&SD's Quarterly Survey of Employment and Vacancies.

2.8 It should be noted that most of the Six Industries, including the cultural and creative industries, involve relatively new statistical concepts and classification and the relevant international statistical guidelines are still evolving. C&SD would keep abreast of the latest developments in international guidelines for CCI statistics and would introduce refinements and revisions to the relevant statistics as necessary.

6 就業人數包括：

- (i) 於統計日期工作最少一小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；
- (ii) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及
- (iii) 在統計日期工作最少一小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

6 Employment figures include :

- (i) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least one hour on the survey reference date;
- (ii) full-time salaried personnel/employees *directly paid by the establishment* and working directors of limited companies, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and
- (iii) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least one hour on the survey reference date.

3. 文化及創意產業及其組成界別的最新表現

3.1 在二零一零年，文化及創意產業的增加價值較二零零九年上升 22.8% 至 777 億港元。文化及創意產業的增長動力相比同期間名義本地生產總值 9.8% 的升幅明顯較快。文化及創意產業的增加價值相對於本地生產總值的百分比由二零零九年的 4.1% 上升至二零一零年的 4.6%。就業方面，文化及創意產業在二零一零年的就業人數達 189 430 人，較二零零九年上升 0.6%。同期間總就業人數錄得 0.5% 的按年升幅。在二零零九年及二零一零年，文化及創意產業佔總就業人數的百分比均為 5.4%。與就業人數比較，文化及創意產業的增加價值錄得較大的升幅，因為有關增長主要是由一些高增加價值的組成界別，例如軟件、電腦遊戲及互動媒體所帶動。較詳細的統計數字載列於表一和表二。

3.2 就較長期的發展趨勢來看，文化及創意產業的增加價值在二零零五年至二零一零年這段期間的平均每年升幅為 8.3%，相對名義本地生產總值在同期 4.6% 的平均每年升幅明顯較快。文化及創意產業的增加價值相對於本地生產總值的百分比，亦由二零零五年的 3.8% 上升至二零一零年的 4.6%，反映文化及創意產業的經濟貢獻不斷提升。文化及創意產業的就業人數在二零零五年至二零一零年這段期間的平均每年升幅為 2.0%，較全港總就業人數在同期的平均每年 0.9% 的升幅略大。文化及創意產業對本港總就業人數的貢獻，亦由二零零五年的 5.1% 上升至二零一零年的 5.4%。有關文化及創意產業各組成界別最新情況在隨後的段落描述。

3. Latest Performance of CCI and its Component Domains

3.1 In 2010, the value added of CCI recorded a remarkable growth over 2009 by 22.8% to HK\$77.7 billion. The growth momentum of CCI was faster than the growth of nominal Gross Domestic Product (GDP) of 9.8% during the same period. The value added of CCI as a percentage of GDP rose from 4.1% in 2009 to 4.6% in 2010. As to employment, a total of 189 430 persons were engaged in CCI in 2010, up by 0.6% compared with 2009. During the same period, total employment recorded a year-on-year increase of 0.5%. The share of CCI in total employment was 5.4% in both 2009 and 2010. Compared with employment, value added of CCI recorded a faster growth in 2010 because the growth was mainly driven by high value added component domains such as software, computer games and interactive media. More detailed statistics are shown in Table 1 and Table 2.

3.2 As regards the development trend over a longer time frame covering the period from 2005 to 2010, the value added of CCI increased at an average annual rate of 8.3%, markedly faster than the 4.6% annual growth of the nominal GDP. In reflecting its increasing economic contribution, the value added of CCI as a percentage of GDP increased from 3.8% in 2005 to 4.6% in 2010. During the period from 2005 to 2010, employment in CCI increased by 2.0% per annum, slightly larger than the average annual increase of 0.9% recorded for the total employment in Hong Kong. The contribution of CCI to total employment also rose progressively from 5.1% in 2005 to 5.4% in 2010. The latest performance of component domains of CCI is presented in the following paragraphs.

表一 文化及創意產業的增加價值
Table 1 Value Added of the Cultural and Creative Industries

百萬港元
HK\$ Million

	2005	2006	2007	2008	2009	2010
廣告 Advertising	3,869	4,056	5,713	6,075	5,250	6,805
娛樂服務 Amusement services	904	847	827	759	932	1,358
建築 Architecture	3,161	3,484	3,452	4,941	6,674	7,968
藝術品、古董及工藝品 Art, antiques and crafts	4,223	4,437	5,446	5,470	5,631	7,121
文化教育及圖書館、檔案保存 和博物館服務 ⁽¹⁾ Cultural education and library, archive and museum services ⁽¹⁾	-	-	-	984	976	1,065
設計 Design	1,001	1,291	1,459	2,683	2,289	2,932
電影及錄像和音樂 Film, video and music	2,243	3,401	3,564	3,122	2,741	2,982
表演藝術 Performing arts	661	628	726	706	824	858
出版 Publishing	14,145	14,908	17,445	15,716	12,329	13,655
軟件、電腦遊戲及互動媒體 Software, computer games and interactive media	16,508	19,240	21,253	18,204	21,429	27,263
電視及電台 Television and radio	5,543	5,018	5,232	4,614	4,189	5,677
文化及創意產業 ⁽²⁾ Cultural and creative industries ⁽²⁾	52,258	57,309	65,117	63,275	63,266	77,683
佔本地生產總值百分比 % of GDP	3.8%	3.9%	4.1%	4.0%	4.1%	4.6%

註釋：由於四捨五入關係，個別數字加起來可能不等於其總數。由二零零九年起，增加價值數字的編製均採用「香港標準行業分類 2.0 版」作行業分類。二零零五年至二零零八年的後向估計數字是受到有關的局限，並須謹慎闡釋。

(1) 文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務在二零零八年以前，並沒有統計調查的數據。因此，二零零五年至二零零七年以“-”來顯示。

(2) 文化及創意產業在二零零八年及以後的總體數字不能與較早年份的數字作比較，這是由於較早年份的總體數字沒有涵蓋文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務的相關數字。

Notes: Figures may not add up to the respective totals due to rounding. Since 2009, the value added figures have been compiled based on the HSIC Version 2.0 for classification of industries. The backcast data for 2005 to 2008 are subject to limitations and should be interpreted with care.

(1) Survey data for cultural education and library, archive and museum services are not available prior to 2008. Thus, “-” is shown for 2005 to 2007.

(2) Figures for 2008 and onwards are not strictly comparable with those of earlier years where data for cultural education and library, archive and museum services are not covered.

資料來源：政府統計處進行的「經濟活動按年統計調查」（二零零九年以前為「按年經濟統計調查」）

Source: Annual Survey of Economic Activities (formerly the Programme of Annual Economic Surveys prior to 2009) conducted by the Census and Statistics Department

表二 文化及創意產業的就業人數
Table 2 Number of Persons Engaged in the Cultural and Creative Industries

人數（四捨五入至最接近的十位數）
Number (rounded to the nearest ten)

	2005	2006	2007	2008	2009	2010
廣告 Advertising	16 000	17 410	18 120	18 450	18 390	17 820
娛樂服務 Amusement services	6 890	8 210	7 830	8 040	7 980	8 110
建築 Architecture	10 560	10 700	11 410	12 890	12 720	13 310
藝術品、古董及工藝品 Art, antiques and crafts	18 020	18 340	17 730	17 620	16 910	16 600
文化教育及圖書館、檔案保存 和博物館服務 ⁽¹⁾ Cultural education and library, archive and museum services ⁽¹⁾	-	-	-	7 310	7 450	8 410
設計 Design	9 610	9 030	10 260	11 100	11 300	12 080
電影及錄像和音樂 Film, video and music	14 010	14 820	15 670	15 180	14 500	14 270
表演藝術 Performing arts	2 610	3 010	3 020	2 910	2 910	3 010
出版 Publishing	47 010	47 540	47 690	46 950	46 500	45 680
軟件、電腦遊戲及互動媒體 Software, computer games and interactive media	39 930	41 540	42 730	43 850	43 790	44 700
電視及電台 Television and radio	7 350	6 600	6 150	6 960	5 790	5 440
文化及創意產業 ⁽²⁾ Cultural and creative industries ⁽²⁾	171 990	177 200	180 620	191 260	188 250	189 430
總就業人數 ⁽³⁾ Total employment ⁽³⁾	3 343 000	3 412 000	3 485 400	3 521 400	3 486 900	3 503 000
佔總就業人數百分比 % share of total employment	5.1%	5.2%	5.2%	5.4%	5.4%	5.4%

註釋：由於四捨五入關係，個別數字加起來可能不等於其總數。由二零零九年起，就業數字的編製均採用「香港標準行業分類 2.0 版」作行業分類。二零零五年至二零零八年的後向估計數字是受到有關的局限，並須謹慎闡釋。

(1) 為了配合表一，表內只載列文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務自二零零八年及以後的數字。因此，二零零五年至二零零七年以“-”來顯示。

(2) 文化及創意產業在二零零八年及以後的總體數字不能與較早年份的數字作比較，這是由於較早年份的總體數字沒有涵蓋文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務的相關數字。

(3) 總就業人數是根據《香港統計月刊》二零一一年九月號刊載的就業綜合估計數字。

資料來源：政府統計處進行的「僱傭及職位空缺按季統計調查」

Notes: Figures may not add up to the respective totals due to rounding. Since 2009, the employment figures have been compiled based on the HSIC Version 2.0 for classification of industries. The backcasted data for 2005 to 2008 are subject to limitations and should be interpreted with care.

(1) In order to align with Table 1, figures of persons engaged in the cultural education and library, archive and museum services are presented as from the 2008 reference year. Thus, “-” is shown for 2005 to 2007.

(2) Figures for 2008 and onwards are not strictly comparable with those of earlier years where data for cultural education and library, archive and museum services are not covered.

(3) Total employment is based on the Composite Employment Estimates released in the September 2011 issue of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*.

Source: Quarterly Survey of Employment and Vacancies conducted by the Census and Statistics Department

廣告

3.3 廣告界別包括廣告及市場研究、會議及商展服務，以及商業廣告牌的製造。

3.4 廣告界別的增加價值由二零零五年的 39 億港元增加至二零一零年的 68 億港元，平均每年升幅達 12%。廣告界別的就業人數由二零零五年的 16 000 人增加至二零一零年的 17 820 人，平均每年升幅為 2.2%。

娛樂服務

3.5 娛樂服務界別包括遊樂園和主題樂園，及遊戲機中心。娛樂服務界別是文化及創意產業的一個較小的組成部分。二零一零年娛樂服務的增加價值為 14 億港元，佔文化及創意產業總增加價值的 1.7%。在二零零五年至二零一零年期間，該界別的增加價值平均每年升幅為 8.5%。娛樂服務界別於二零一零年的就業人數為 8 110 人，佔文化及創意產業總就業人數的 4.3%。

建築

3.6 建築界別包括建築設計服務、城市規劃及設計活動，以及綜合及其他建築、測量及工程服務（當中包括景觀園藝設計）。

3.7 香港一向以高層建築及高密度設計馳名於世。建築是文化及創意產業當中增長最快的組成界別之一，其增加價值由二零零五年的 32 億港元增加至二零一零年的 80 億港元，平均每年升幅達 20.3%。同時，建築界別的就業人數由二零零五年的 10 560 人增加至二零一零年的 13 310 人，平均每年升幅為 4.7%，較文化及創意產業總就業人數的平均每年升幅 2.0% 為大。

Advertising

3.3 The advertising domain includes advertising and market research; convention and trade show organising services; as well as manufacture of advertising displays.

3.4 The value added of the advertising domain increased from HK\$3.9 billion in 2005 to HK\$6.8 billion in 2010, representing an average annual growth rate of 12%. Employment in the advertising domain increased from 16 000 persons in 2005 to 17 820 persons in 2010, representing an average increase by 2.2% per annum.

Amusement services

3.5 The amusement services domain which covers mainly activities of amusement parks and theme parks as well as amusement game centres is a small component of CCI. The value added of the amusement services domain was HK\$1.4 billion in 2010, representing 1.7% of the total value added of CCI. During 2005 to 2010, the value added of this component domain grew at an average annual rate of 8.5%. The amusement services domain provided employment for 8 110 persons in 2010, representing 4.3% of the total employment of CCI.

Architecture

3.6 The architecture domain covers architectural design services; town planning and urban design activities; as well as combined and other architectural, surveying and engineering services (including landscape gardening design).

3.7 Hong Kong is renowned for architectural design for high-rise buildings and high-density design. Architecture is one of the fastest growing component domains of CCI. Its value added increased from HK\$3.2 billion in 2005 to around HK\$8.0 billion in 2010, representing an average annual growth rate of 20.3%. In tandem, employment in the architecture domain increased from 10 560 persons in 2005 to 13 310 persons in 2010, representing an average annual increase by 4.7% which was larger than the average annual increase of 2.0% of the overall employment of CCI.

藝術品、古董及工藝品

3.8 藝術品、古董及工藝品界別主要涵蓋珠寶及相關物品的製造（包括寶石切割及鑲嵌、貴金屬雕刻、打金及打銀），以及珠寶首飾及貴金屬裝飾物、古董、藝術品及工藝品的批發及零售。

3.9 香港一向以珠寶首飾的精細工藝，及具時代感和新穎設計馳名於世。藝術品、古董及工藝品界別的增加價值由二零零五年的 42 億港元增加至二零一零年的 71 億港元，平均每年升幅為 11%。近年香港的珠寶首飾零售市道暢旺，部分原因是市場對珠寶首飾的需求殷切，尤其是內地旅客的需求。藝術品、古董及工藝品界別在二零一零年的就業人數為 16 600 人，佔文化及創意產業總就業人數的 8.8%。

文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務

3.10 文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務界別包括私營的藝術、戲劇、音樂、舞蹈、繪畫、攝影等訓練、綜合美術及表演藝術學校（學術除外），以及私營的圖書館及檔案保存、博物館及歷史遺址經營管理。由二零零九年的統計期起，「經濟活動按年統計調查」的涵蓋範圍擴大至這些活動，而二零零八年的粗略估算數字是透過自願參與的統計調查所搜集的資料而編製。至於二零零五年至二零零七年則沒有數據提供。

3.11 文化教育及圖書館、檔案保存和博物館服務界別是文化及創意產業一個比較小的組成部分，該界別在二零一零年的增加價值為 11 億港元，佔文化及創意產業總增加價值的 1.4%；就業人數為 8 410 人，佔文化及創意產業總就業人數的 4.4%。

Art, antiques and crafts

3.8 The domain of art, antiques and crafts covers mainly the manufacture of jewellery and related articles (including cutting and setting of precious stones; engraving on precious metal; goldsmithing and silversmithing); as well as wholesale and retail of jewellery and precious metal accessories; antiques; works of art and crafts.

3.9 Hong Kong is renowned for its craftsmanship in jewellery set with precious stones, with contemporary and innovative designs. The value added of art, antiques and crafts increased from HK\$4.2 billion in 2005 to HK\$7.1 billion, representing an average annual growth rate of 11%. Growth of the jewellery retail market in Hong Kong has been phenomenal in recent years partly due to burgeoning demand, in particular of the visitors from the mainland of China, for fine jewellery. In 2010, employment in the art, antiques and crafts domain stood at 16 600 persons, accounting for 8.8% of the total employment of CCI.

Cultural education and library, archive and museum services

3.10 The domain of cultural education and library, archive and museum services includes instruction in the arts, drama, music, dance, painting, photography etc. and general fine arts and performing arts schools (except academic); as well as libraries and archives; museums and operation of historical sites in the private sector. The coverage of ASEA has been expanded to cover these activities as from the 2009 reference year. Crude estimates for 2008 are based on data collected through voluntary survey. Estimates for earlier years of 2005 to 2007 are not available.

3.11 Being a rather small component of CCI, cultural education and library, archive and museum services generated value added of HK\$1.1 billion in 2010, accounting for only 1.4% of the total value added of CCI. A total of 8 410 persons were engaged in this domain, representing 4.4% of the total employment of CCI.

設計

3.12 設計涵蓋各類專門設計活動，包括室內設計和傢具設計、多媒體、視覺及平面設計、時裝及配飾設計（包括珠寶設計），以及工業設計。

3.13 香港正發展成為區內的設計中心，而設計作為創新元素的源頭和提升產品的經濟價值及商業競爭力的驅動力，扮演相當重要的角色。香港的設計業為增長最快的行業之一，設計業的增加價值由二零零五年的 10 億港元，增加至二零一零年的 29 億港元，錄得平均每年 24% 的可觀升幅。從事設計行業的就業人數亦由二零零五年的 9 610 人增加至二零一零年的 12 080 人，平均每年升幅為 4.7%。

電影及錄像和音樂

3.14 電影及錄像和音樂界別涵蓋多類相關的活動，包括電影、錄像及電視節目製作活動、錄音及音樂出版活動、攝影活動、已儲錄資料媒體的複製、樂器的製造，以及音樂及錄像影碟的批發、零售和租賃。

3.15 電影及錄像和音樂界別的增加價值由二零零五年的 22 億港元增加至二零一零年的 30 億港元，平均每年升幅為 5.9%。該界別的就業人數由二零零五年的 14 010 人增加至二零一零年的 14 270 人，平均每年升幅為 0.4%。近年來，透過互聯網和網上廣播以數碼化媒體傳銷電影、錄像和音樂的方式漸趨流行，並取代部分以門市方式銷售的渠道。因此，當中音樂及錄像的批發、零售及租賃，以及音樂和錄像媒體複製的次組成行業，持續萎縮，抵消其他次組成行業，例如電影、錄像及電視節目製作、錄音和音樂出版，以及攝影活動的增長。

Design

3.12 Design covers a wide range of specialised design activities including interior and furniture design; multi-media, visual and graphic design; fashion and accessories design (including jewellery design); as well as industrial design.

3.13 Hong Kong is developing into a regional design centre, with design playing an important role as a source of innovative content and a key driver of enhancing economic value of products and business competitiveness. The design industry in Hong Kong is one of the fastest-growing segments, with value added increased from HK\$1.0 billion in 2005 to HK\$2.9 billion in 2010 representing a spectacular growth of 24% per annum. The number of persons engaged in the design industry also went up from 9 610 persons in 2005 to 12 080 persons in 2010, with an average annual increase of 4.7% during this period.

Film, video and music

3.14 The domain of film, video and music covers a wide range of activities including motion picture, video and television programme production activities; sound recording and music publishing activities; photographic activities; reproduction of recorded media; manufacture of musical instruments; as well as wholesale, retail sale and renting of music and video recordings.

3.15 The value added of film, video and music increased from HK\$2.2 billion in 2005 to HK\$3.0 billion in 2010, with an average annual growth of 5.9%. Employment in this domain increased slightly from 14 010 in 2005 to 14 270 in 2010, representing an average annual increase by 0.4%. With the change from conventional physical distribution media to digital distribution of media content of movie, video and music through Internet and web-based broadcasting, the sub-components of wholesale and retail sale and renting of music and video recordings as well as reproduction of recorded media have been shrinking in recent years, partly offsetting the growth of other sub-components of motion picture; video and television programme production; sound recording and music publishing; and photographic activities.

表演藝術

3.16 表演藝術包括創作及表演藝術活動（例如管弦樂團、芭蕾舞表演團體及音樂會表演團體、舞台設計、劇場監製等）、藝術創作人、音樂人及作家，以及私營的表演藝術場所經營（例如可作現場表演的劇院）。此外，藝人代理和模特兒代理亦包括在內。

3.17 表演藝術是文化及創意產業的最小組成界別。表演藝術界別的增加價值由二零零五年的七億港元，增加至二零一零年的九億港元。該界別的就業人數由二零零五年的 2 610 人增加至二零一零年的 3 010 人。其增加價值及就業人數分別只佔文化及創意產業二零一零年的總增加價值及總就業人數的 1.1% 及 1.6%。

出版

3.18 文化及創意產業的出版界別涵蓋書籍、報紙及期刊的印刷、出版、批發和零售，亦包括新聞通訊社及其他資訊服務活動。

3.19 雖然出版是文化及創意產業第二大界別，但該界別在近年的表現一直低迷，部分原因是由於報紙及雜誌業務的競爭激烈，以及免費報紙和資訊網站帶來的挑戰。

3.20 出版界別的增加價值由二零零五年的 141 億港元，減少至二零一零年的 137 億港元。同期，就業人數由二零零五年的 47 010 人下跌至二零一零年的 45 680 人。該界別佔文化及創意產業總增加價值的百分比由二零零五年的 27.1% 下跌至二零一零年的 17.6%。而佔文化及創意產業的總就業人數同期亦由 27.3% 下跌至 24.1%。

Performing arts

3.16 Performing arts covers creative and performing arts activities (e.g. orchestras; ballet and concert show groups; stage designers; theatrical producers, etc.); creative artists; musicians and writers; as well as performing arts venue operation (e.g. theaters for live performance) in the private sector. It also includes agents for artists and models.

3.17 Performing arts is the smallest component of CCI. The value added of the performing arts domain increased from HK\$0.7 billion in 2005 to HK\$0.9 billion in 2010. The number of persons engaged in this domain increased from 2 610 in 2005 to 3 010 in 2010. The value added and persons engaged in this domain accounted for only 1.1% and 1.6% respectively of the total value added and total employment of CCI in 2010.

Publishing

3.18 The CCI's component domain of publishing covers printing; publishing; wholesale and retail trade of books, newspapers and periodicals. It also covers news agency and other information service activities.

3.19 While publishing is the second largest component of CCI, the performance of this component domain has been sluggish in recent years, partly due to keen competition especially in the business of newspapers and magazines, and challenges arising from free news and information portals.

3.20 The value added of the publishing domain decreased from HK\$14.1 billion in 2005 to HK\$13.7 billion in 2010. In tandem, employment in this domain dropped from 47 010 persons in 2005 to 45 680 persons in 2010. The share of the component domain of publishing of the total value added of CCI went down from 27.1% in 2005 to 17.6% in 2010. The share of total employment of CCI also dropped from 27.3% to 24.1% during the same period.

軟件，電腦遊戲及互動媒體

3.21 軟件，電腦遊戲及互動媒體界別包括軟件和電腦遊戲的出版和分銷、資訊科技服務活動（例如電腦遊戲、軟件、網站和網絡系統的設計及開發）、互聯網及其他電訊活動，以及入門網站、資料處理、寄存及相關活動。

3.22 軟件，電腦遊戲及互動媒體的增加價值由二零零五年的 165 億港元，增加至二零一零年的 273 億港元，平均每年升幅達 10.6%。該界別是文化及創意產業的最大組成部分，佔文化及創意產業的總增加價值由二零零五年的 31.6% 上升至二零一零年的 35.1%。軟件、電腦遊戲及互動媒體界別的就業人數由二零零五年的 39 930 人上升至二零一零年的 44 700 人，平均每年升幅為 2.3%。

電視及電台

3.23 電視及電台包括電視及電台節目廣播。廣播可應用多種科技進行，或經無線廣播、或經衛星、或經有線網絡，又或經互聯網。

3.24 電視及電台的增加價值由二零零五年的 55 億港元，輕微增加至二零一零年的 57 億港元，然而，就業人數由二零零五年的 7 350 人下跌至二零一零年的 5 440 人。

Software, computer games and interactive media

3.21 The component domain of software, computer games and interactive media covers publishing and distributive trades of software and computer games; information technology service activities (e.g. designing and development of computer games, software, websites, and network systems); internet and other telecommunications activities; as well as web portals; data processing; hosting and related activities.

3.22 The value added of this domain increased from HK\$16.5 billion in 2005 to HK\$27.3 billion in 2010, representing an average annual growth of 10.6%. It is the largest component of CCI and its share of the total value added of CCI rose from 31.6% in 2005 to 35.1% in 2010. Employment in the software, computer games and interactive media domain increased from 39 930 in 2005 to 44 700 in 2010, representing an average annual increase of 2.3%.

Television and radio

3.23 Television and radio covers television and radio programming and broadcasting activities. The broadcasting can be performed using different technologies, over-the-air; via satellite; via a cable network; or via internet.

3.24 The value added of television and radio increased slightly from HK\$5.5 billion in 2005 to HK\$5.7 billion in 2010. However, employment in this domain has been trending down from 7 350 persons in 2005 to 5 440 persons in 2010.

二零一二年一月至四月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to April 2012

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計 (ii) 二零零一年至二零一零年香港國際投資頭寸的要點 (iii) 香港居民婚姻狀況的趨勢	1	(i) External Direct Investment Statistics (ii) Salient Features of Hong Kong's International Investment Position for the period 2001 to 2010 (iii) Trend in Marital Status of Hong Kong Population
2	(i) 香港經濟四個主要行業在二零一零年的情況 (ii) 香港公共圖書館服務概覽 (iii) 香港貨物協調制度二零一二年版	2	(i) The Situation of the Four Key Industries in the Hong Kong Economy in 2010 (ii) An Overview of the Public Library Services in Hong Kong (iii) Hong Kong Harmonized System 2012 Edition
3	(i) 消費物價指數及其在二零零二年至二零一一年間的變動情況 (ii) 香港六項優勢產業在二零一零年的情況 (iii) 從事分判製造工序的安排及提供與製造業相關的技術支援服務的貿易公司	3	(i) Consumer Price Index and Its Movements during 2002 to 2011 (ii) The Situation of the Six Industries in Hong Kong in 2010 (iii) Trading Firms Engaging in Sub-contract Processing Arrangement and Providing Manufacturing-related Technical Support Services
4	(i) 香港的人口及家庭住戶趨勢 (ii) 香港的金融服務業 (iii) 香港商品進口貿易分析 (iv) 香港的文化及創意產業在二零零五年至二零一零年的概況	4	(i) Trends in Population and Domestic Households in Hong Kong (ii) The Financial Services Sector in Hong Kong (iii) Analysis of Hong Kong's Imports of Goods (iv) The Cultural and Creative Industries in Hong Kong, 2005 to 2010

二零一一年期間刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published in 2011

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計 (ii) 二零零九年路運貨物統計 (iii) 二零一零年至二零三九年香港家庭住戶推算	1	(i) External direct investment statistics (ii) Road cargo statistics for 2009 (iii) Hong Kong domestic household projections for 2010 to 2039
2	(i) 二零零四年至二零一零年中層經理級與專業僱員薪金統計數字 (ii) 一九九七年至二零零九年的香港地產業 (iii) 香港六項優勢產業在二零零八年及二零零九年的情況	2	(i) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 2004 to 2010 (ii) The real estate sector in Hong Kong, 1997 to 2009 (iii) The situation of the Six Industries in Hong Kong in 2008 and 2009
3	(i) 有關香港入境旅遊的旅遊附屬帳戶 (ii) 從事製造業相關活動的貿易公司 (iii) 二零一零年居住在私營安老院人士的概況	3	(i) Tourism Satellite Account for inbound tourism of Hong Kong (ii) Trading firms with manufacturing-related activities (iii) The profile of persons residing in private elderly homes in 2010
4	(i) 香港商品出口貿易分析 (ii) 香港的金融服務業 (iii) 香港經濟四個主要行業在二零零九年的情況	4	(i) Analysis of Hong Kong's exports of goods (ii) The financial services sector in Hong Kong (iii) The situation of the four key industries in the Hong Kong economy in 2009
5	(i) 二零零五年至二零一零年貨櫃統計 (ii) 二零一零年失業率的走勢 (iii) 香港的進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業	5	(i) Container statistics, 2005 to 2010 (ii) The movement of the unemployment rate in 2010 (iii) The import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors in Hong Kong
6	(i) 二零零一年至二零一零年香港國際收支平衡表的要點 (ii) 二零一零年香港的中醫藥業 (iii) 二零一零年按區議會分區劃分的香港人口概況	6	(i) Salient features of Hong Kong's Balance of Payments account for 2001 to 2010 (ii) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2010 (iii) The profile of Hong Kong population analysed by District Council district, 2010
7	(i) 二零一零年本港居民到中國內地旅行的消費開支 (ii) 電子產品及電子行業統計數字 (iii) 以二零零九至一零年為基期的消費物價指數	7	(i) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China, 2010 (ii) Statistics on electronic products and the electronics industry (iii) The 2009/10-based Consumer Price Indices
8	(i) 香港的境外分支機構服務貿易統計 (ii) 二零一零年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵 (iii) 二零零零年至二零一零年香港在高科技產品對外貿易及技術國際收支平衡方面的情况 (iv) 二零零九至一零年住戶開支統計調查結果	8	(i) Foreign affiliates trade in services statistics of Hong Kong (ii) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China, 2010 (iii) Hong Kong's external trade in high technology products and technology balance of payments, 2000 to 2010 (iv) Results of the 2009/10 Household Expenditure Survey
9	(i) 二零一零年就業綜合估計數字 (ii) 內地女性在香港所生的嬰兒 (iii) 在中國內地居留的香港長者的特徵	9	(i) Composite Employment Estimates 2010 (ii) Babies born in Hong Kong to Mainland women (iii) Characteristics of Hong Kong older persons residing in the mainland of China
10	(i) 空運貨物統計 (ii) 香港的服務貿易 (iii) 吸煙情況	10	(i) Air cargo statistics (ii) Trade in services of Hong Kong (iii) Pattern of smoking
11	(i) 二零零零年至二零一零年主要經濟活動的勞工生產力指數 (ii) 社會保障援助物價指數	11	(i) Labour Productivity Index for major economic activities, 2000 to 2010 (ii) The Social Security Assistance Index of Prices
12	(i) 香港 — 知識型經濟 (ii) 二零零五年至二零一零年港口貨物統計 (iii) 新系列港幣匯率指數	12	(i) Hong Kong as a knowledge-based economy (ii) Port cargo statistics, 2005 to 2010 (iii) New series of effective exchange rate index for the Hong Kong dollar

統計資料來源

Sources of Statistical Data

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
1.	人口 Population			
1.1 - 1.3	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.4	入境事務處 Immigration Department	2829 3578	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
2.	勞工 Labour			
2.1 - 2.3	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.4 - 2.8	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.9 - 2.13	政府統計處工資及勞工成本統計組 Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 工資及勞工收入 Wages and labour earnings	2887 5550	wage@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 中層經理級與專業僱員薪金 Salary for middle-level managerial and professional employees	3105 2369	mpes@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.14 - 2.16	勞工處 Labour Department			
	• 職業傷亡 Occupational injuries	2815 0678	enquiry@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
	• 停工 Work stoppage	2852 3545	lrd-hq@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
3.	對外貿易 External Trade			
3.1 - 3.14	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.15	政府統計處貿易統計調查及研究組 Trade Surveys and Research Section, Census and Statistics Department	2582 5503	ops@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.16 - 3.17	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
4.	業務表現 Business Performance			
4.1 - 4.2	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.3	水泥製造公司 Cement manufacturing companies	[1]	[1]	-
	土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department	[1]	[1]	www.cedd.gov.hk
4.4	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6426	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.5 & 4.6	政府統計處經銷服務統計組 Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 零售業銷售額 Retail sales	2802 1258	mrs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 食肆的收益 Restaurant receipts	2123 1040	qsr@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.7	政府統計處商業服務統計組 Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1046	business-receipts@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.8	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk
	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	wwong@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk
5.	房屋及物業 Housing and Property			
5.1	政府統計處普查策劃組 Census Planning Section, Census and Statistics Department	2716 8305	cp1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.2 - 5.3 & 5.8	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[1]	[1]	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	[1]	[1]	www.housingauthority.gov.hk
5.4	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	房屋署 Housing Department	[1]	[1]	www.housingauthority.gov.hk
5.5	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
5.6 - 5.7	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[1]	[1]	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	[1]	[1]	www.housingauthority.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
5.	房屋及物業(續) Housing and Property (cont'd)			
5.9	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	[1]	[1]	www.rvd.gov.hk
5.10 - 5.13	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	2150 8903	enquiries@rvd.gov.hk	www.rvd.gov.hk
5.14	土地註冊處 Land Registry	2867 4838	csa@landreg.gov.hk	www.landreg.gov.hk
5.15	地政總署 Lands Department	2525 6694	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
6.	運輸、通訊及旅遊 Transport, Communications and Tourism			
6.1	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	3759 2151	pk_wan@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[1]	[1]	www.mtr.com.hk
6.2	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	3759 2151	pk_wan@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[1]	[1]	www.mtr.com.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.3	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
6.4 - 6.6	運輸署 Transport Department	2804 2600	tdenq@td.gov.hk	www.td.gov.hk
6.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 6246	so-stat-traffic@police.gov.hk	www.police.gov.hk
6.8 - 6.10	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
6.11 - 6.14	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	2807 6543	research@hktb.com	www.partnet.hktb.com
6.15 - 6.16	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2961 6652	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
6.17	香港郵政 Hongkong Post	2921 2264	msd@hkpo.gov.hk	www.hongkongpost.com

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
7.	政府收支、貨幣及金融 Public Accounts, Money and Finance			
7.1 - 7.9, 7.11 & 7.20	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
7.10	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	香港銀行同業結算有限公司 Hong Kong Interbank Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkicl.com.hk
7.12 - 7.13	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
7.14	恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	2877 0704	info@hsi.com.hk	www.hsi.com.hk
	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkex.com.hk
7.15 - 7.16	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkex.com.hk
7.17 - 7.18	金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	[1]	[1]	www.cgse.com.hk
7.19	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiihl@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk
8.	國民收入及國際收支平衡 National Income and Balance of Payments			
8.1 - 8.6	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department			
	• 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by expenditure component	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by economic activity	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.7 - 8.13	政府統計處國際收支平衡統計科 Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department			
	• 本地居民生產總值及對外要素收益流動 Gross National Product and External Factor Income Flows	2116 5102	gnp@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 國際收支平衡表、國際投資頭寸及對外債務 Balance of Payments account, International Investment Position and External Debt	2116 8677	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
9.	物價 Prices			
9.1 - 9.6 & 9.8	政府統計處消費物價指數組 Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department	2805 6403	cpi@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.7	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	[1]	[1]	www.afcd.gov.hk
9.9	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.10	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1038	services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
10.	能源 Energy			
10.1 - 10.4	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4208	energy@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
11.	其他統計 Other Statistics			
11.1	衛生署 Department of Health	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
11.2	衛生署衛生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk
11.3 - 11.6	社會福利署 Social Welfare Department			
	• 社會保障計劃 Social security schemes	2892 5232	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres	2892 5230	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 安老服務 Services for the elderly	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
11.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 8448	[2]	www.police.gov.hk
	廉政公署 Independent Commission Against Corruption	2826 3267	nlkwok@crd.icac.org.hk	www.icac.org.hk
11.8 - 11.9	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.10	食物環境衛生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk

統計資料來源(續)

Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data Source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
11.	其他統計(續) Other Statistics (cont'd)			
11.11	香港天文台 Hong Kong Observatory	2926 8444	mailbox@hko.gov.hk	www.hko.gov.hk
11.12	消防處 Fire Services Department	2733 7717	stat@hkfsd.gov.hk	www.hkfsd.gov.hk
11.13	水務署 Water Supplies Department	2829 4463	wsdinfo@wsd.gov.hk	www.wsd.gov.hk

註釋：[1] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處（電話：2582 4738；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

[2] 有關統計資料的查詢，可以透過香港警務處互聯網(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料」部分提出。

Notes: [1] Enquiries on the statistical data can be directed to the Census and Statistics Department (telephone number : 2582 4738; e-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk).

[2] Enquiries on the statistical data can be made via the “Application for Access to Information” section on the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

二零一二年五月至八月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
**Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, May to August 2012**

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時三十分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上(www.censtatd.gov.hk)。發布日期下午四時三十分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:30 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (www.censtatd.gov.hk). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:30 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (DD/MM/YYYY)
人口統計 Population Statistics	
1. 二零一二年年中人口數字 如有查詢，請致電 2716 8044。	Mid-year Population for 2012 For enquiries, please call 2716 8044. 13.08.2012
勞工統計 Labour Statistics	
1. 失業及就業不足統計 • 二零一二年二月至四月 • 二零一二年三月至五月 • 二零一二年四月至六月 • 二零一二年五月至七月 如有查詢，請致電 2887 5506。	Unemployment and Underemployment Statistics February to April 2012 March to May 2012 April to June 2012 May to July 2012 For enquiries, please call 2887 5506. 17.05.2012 18.06.2012 19.07.2012 16.08.2012
2. 就業及職位空缺統計 • 二零一二年三月 如有查詢，請致電 2582 4751。	Employment and Vacancies Statistics March 2012 For enquiries, please call 2582 4751. 21.06.2012
3. 薪金總額及工資統計 • 二零一二年第一季 如有查詢，請致電 2887 5584。	Payroll and Wage Statistics 1st Quarter 2012 For enquiries, please call 2887 5584. 28.06.2012
對外貿易統計 External Trade Statistics	
1. 對外商品貿易統計 • 二零一二年四月 • 二零一二年五月 • 二零一二年六月 • 二零一二年七月 如有查詢，請致電 2582 4914。	External Merchandise Trade Statistics April 2012 May 2012 June 2012 July 2012 For enquiries, please call 2582 4914. 24.05.2012 26.06.2012 24.07.2012 28.08.2012
2. 對外商品貿易貨量及價格統計 • 二零一二年三月 • 二零一二年四月 • 二零一二年五月 • 二零一二年六月 如有查詢，請致電 2582 4914。	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade March 2012 April 2012 May 2012 June 2012 For enquiries, please call 2582 4914. 15.05.2012 19.06.2012 17.07.2012 14.08.2012

對外貿易統計 (續)

External Trade Statistics (cont'd)

3. 船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
• 二零一二年第一季	1st Quarter 2012	07.06.2012
如有查詢，請致電 2582 4889。	For enquiries, please call 2582 4889.	
4. 涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
• 二零一二年第一季	1st Quarter 2012	18.06.2012
如有查詢，請致電 2582 5255。	For enquiries, please call 2582 5255.	

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments Statistics

1. 本地生產總值	Gross Domestic Product	
• 二零一二年第一季(1)	1st Quarter 2012(1)	11.05.2012
• 二零一二年第二季(2)	2nd Quarter 2012(2)	10.08.2012
如有查詢，請致電 2582 4787。	For enquiries, please call 2582 4787.	
2. 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Chain Volume Measures of Gross Domestic Product by Economic Activity	
• 二零一二年第一季	1st Quarter 2012	19.06.2012
如有查詢，請致電 2116 5188。	For enquiries, please call 2116 5188.	
3. 本地居民生產總值及對外要素收益流動數字	Gross National Product and External Factor Income Flows	
• 二零一二年第一季	1st Quarter 2012	14.06.2012
如有查詢，請致電 2116 5101。	For enquiries, please call 2116 5101.	
4. 國際收支平衡及國際投資頭寸統計	Balance of Payments and International Investment Position Statistics	
• 二零一二年第一季	1st Quarter 2012	21.06.2012
如有查詢，請致電 2116 8660。	For enquiries, please call 2116 8660.	

註： (1) 財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處的經濟分析部發布有關二零一二年第一季經濟報告及二零一二年全年本地生產總值暨物價預測第一次修訂的新聞稿時，二零一二年第一季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就二零一二年第一季的本地生產總值另發新聞稿。

(2) 財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處的經濟分析部發布有關二零一二年半年經濟報告及二零一二年全年本地生產總值暨物價預測第二次修訂的新聞稿時，二零一二年第二季本地生產總值亦於該新聞稿中發布。政府統計處不會在當日就二零一二年第二季的本地生產總值另發新聞稿。

Notes: (1) The Economic Analysis Division of the Economic Analysis and Business Facilitation Unit under the Financial Secretary's Office will issue a press release on the First Quarter Economic Report 2012 and first update of GDP and prices forecasts for 2012 as a whole. The GDP for the first quarter of 2012 will also be released there. No separate press release on the GDP for the first quarter of 2012 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

(2) The Economic Analysis Division of the Economic Analysis and Business Facilitation Unit under the Financial Secretary's Office will issue a press release on the Half-yearly Economic Report 2012 and second update of GDP and prices forecasts for 2012 as a whole. The GDP for the second quarter of 2012 will also be released there. No separate press release on the GDP for the second quarter of 2012 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

物價統計

Price Statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
• 二零一二年四月	April 2012	22.05.2012
• 二零一二年五月	May 2012	21.06.2012
• 二零一二年六月	June 2012	23.07.2012
• 二零一二年七月	July 2012	21.08.2012
如有查詢，請致電 2805 6401。		For enquiries, please call 2805 6401.

其他各類統計

Various Other Types of Statistics

1. 零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
• 二零一二年三月	March 2012	03.05.2012
• 二零一二年四月	April 2012	31.05.2012
• 二零一二年五月	May 2012	03.07.2012
• 二零一二年六月	June 2012	02.08.2012
• 二零一二年七月	July 2012	30.08.2012
如有查詢，請致電 2802 1367。		For enquiries, please call 2802 1367.
2. 工業生產指數和工業生產者價格指數	Index of Industrial Production and Producer Price Indices for the Industrial Sector	
• 二零一二年第一季	1st Quarter 2012	14.06.2012
如有查詢，請致電 2805 6641。		For enquiries, please call 2805 6641.
3. 建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
• 二零一二年第一季	1st Quarter 2012	12.06.2012
如有查詢，請致電 2805 6424。		For enquiries, please call 2805 6424.
4. 食肆收益及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
• 二零一二年第一季	1st Quarter 2012	03.05.2012
• 二零一二年第二季	2nd Quarter 2012	02.08.2012
如有查詢，請致電 2802 1367。		For enquiries, please call 2802 1367.
5. 服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
• 二零一二年第一季	1st Quarter 2012	11.06.2012
如有查詢，請致電 2802 1269。		For enquiries, please call 2802 1269.
6. 按季業務展望統計調查結果	Results of the Quarterly Business Tendency Survey	
• 二零一二年第三季	3rd Quarter 2012	20.07.2012
如有查詢，請致電 2805 6119。		For enquiries, please call 2805 6119.

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年四月一日）
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.4.2012)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
綜合性統計刊物	General Statistical Digests			
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	3/2012	-	-
香港統計年刊 ⁽¹⁾	Hong Kong Annual Digest of Statistics ⁽¹⁾	2011	346.0	374.0
香港統計數字一覽（年刊） ⁽²⁾	Hong Kong in Figures (annual) ⁽²⁾	2012	<-----免費 Free ----->	
香港的發展(1967 - 2007)－統計圖表集 （特刊） ⁽¹⁾	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) (ad hoc) ⁽¹⁾	-	66.0	82.4
人口	Population			
人口統計	Demographics			
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料 （年刊）	Population and Household Statistics Analysed by District Council District (annual)	2011	-	-
香港人口趨勢 1981-2006（特刊）	Demographic Trends in Hong Kong 1981 - 2006 (ad hoc)	-	55.0	63.2
香港二零一一年人口普查	Hong Kong 2011 Population Census			
二零一一年人口普查（特刊） 簡要報告	2011 Population Census (ad hoc) Summary Results	-	238.0	254.4
香港二零零六年中期人口統計	Hong Kong 2006 Population By-census			
二零零六年中期人口統計（特刊） 主要報告－第一冊	2006 Population By-census (ad hoc) Main Report – Volume I	-	143.0	159.4
主要報告－第二冊	Main Report – Volume II	-	118.0	134.4
主要統計表	Main Tables	-	138.0	166.0
簡要報告	Summary Results	-	41.0	49.2
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	99.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	58.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	100.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	128.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	208.0
區議會分區及選區統計表的附件－ 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	162.0
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	302.0
小規劃統計區統計表的附件－區域 分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	88.2
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	122.2
主題性報告－少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	96.0	104.2
主題性報告－內地來港定居未足七年 人士	Thematic Report – Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	90.2
主題性報告－青年	Thematic Report – Youths	-	74.0	82.2
主題性報告－長者	Thematic Report – Older Persons	-	88.0	96.2
主題性報告－單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	88.0	96.2
性別統計	Gender Statistics			
香港的女性及男性－主要統計數字 （年刊）	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics (annual)	2011	-	-
人口推算	Population Projections			
香港人口推算 2010-2039（特刊）	Hong Kong Population Projections 2010 - 2039 (ad hoc)	-	44.0	52.2
香港人口生命表 2004-2039（特刊）	Hong Kong Life Tables 2004 - 2039 (ad hoc)	-	52.0	56.4
勞工	Labour			
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancies Statistics			
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	10-12/2011	-	-
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	12/2011	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	12/2011	-	-

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年四月一日）（續）

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.4.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
勞工（續）	Labour (cont'd)			
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics			
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資（月刊）	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors (monthly)	1/2012	-	-
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	12/2011	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）（年刊）	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual)	2011	-	-
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2011	-	-
人力統計	Manpower Statistics			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告（特刊）	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	-	48.0	56.2
其他社會資料	Other Social Data			
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料	Social Data Collected via the General Household Survey			
第五十八號專題報告書（特刊）： 就業人士轉工情況	Special Topics Report No. 58 (ad hoc) : Job-changing of employed persons	-	-	-
主題性住戶統計調查第四十九號報告書（特刊）： 國際學校學額的供應 數碼地面電視普及情況 新媒體的使用情況	Thematic Household Survey Report No. 49 (ad hoc) : Provision of international school places Digital terrestrial television take-up Use of new media	-	-	-
對外貿易	External Trade			
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口（月刊）	Imports (monthly)	1/2012	-	-
港產品出口及轉口（月刊）	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	1/2012	-	-
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2011	-	-
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2011	-	-
香港對外商品貿易（月刊）	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	1/2012	-	-
香港商品貿易指數（月刊）	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	1/2012	-	-
香港對外商品貿易回顧（年刊）	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade (annual)	2011	-	-
服務貿易統計	Trade in Services Statistics			
香港服務貿易統計報告（年刊）	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (annual)	2010	-	-
業務表現	Business Performance			
業務展望	Business Prospects			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q1/2012	-	-
工業生產	Industrial Production			
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q4/2011	-	-
工業的業務表現及營運特色的主要統計數字	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector	2010	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業	Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors			
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	2/2012	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q4/2011	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors	2010	-	-

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年四月一日）（續）

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.4.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
業務表現（續）	Business Performance (cont'd)			
屋宇建築、建造及地產業	Building, Construction and Real Estate Sectors			
公營建築工程的工資及材料成本指數 (1995年6月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (June 1995=100) (monthly)	12/2011	-	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100) (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) (monthly)	1/2012	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q4/2011	-	-
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及 營運特色的主要統計數字	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors	2010	-	-
運輸、倉庫及速遞服務業	Transportation, Storage and Courier Services Sector			
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及 營運特色的主要統計數字	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector	2010	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業	Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors			
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q4/2011	-	-
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q3/2011	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用 服務業的業務表現及營運特色的主要 統計數字	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors	2010	-	-
服務業統計摘要 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector (annual)	2011	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計 調查報告 (特刊)	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities (ad hoc)	-	-	-
駐港地區總部及地區辦事處	Regional Headquarters and Offices			
代表香港境外母公司的駐港公司 按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2011	-	-
科技	Science and Technology			
資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2009	88.0	104.4
香港創新活動統計 (年刊)	Hong Kong Innovation Activities Statistics (annual)	2010	-	-
香港－資訊社會 (年刊)	Hong Kong as an Information Society (annual)	2011	-	-
香港－知識型經濟 統計透視 (雙年刊)	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective (biennial)	2011	-	-
運輸、通訊及旅遊	Transport, Communications and Tourism			
船務統計	Shipping Statistics			
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	10-12/2011	-	-
國民收入及國際收支平衡	National Income and Balance of Payments			
國民收入	National Income			
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	Q4/2011	-	-
本地生產總值 (年刊) (2)	Gross Domestic Product (annual) (2)	2011	95.0	103.2
本地生產總值統計特刊，二零零七年十月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, October 2007 (ad hoc)	-	54.0	58.0
國際收支平衡	Balance of Payments			
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	Q4/2011	-	-
香港對外債務統計數字	Hong Kong's External Debt Statistics	Q4/2011	-	-
香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong (annual)	2010	-	-
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	-	14.0	18.0

政府統計處刊物一覽（截至二零一二年四月一日）（續）

List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.4.2012) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest Issue	印刷版售價(港元) Price of Print Version (HK\$)	
			不包括 郵費 Not Including Postage	連本地 郵費 Including Local Postage
價格	Prices			
消費物價	Consumer Prices			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	2/2012	-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2011	-	-
生產者價格	Producer Prices			
特選建築材料平均批發價格（月刊）	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	12/2011	-	-
工業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector	Q4/2011	-	-
住戶開支	Household Expenditure			
二零零九至一零年住戶開支統計調查及 重訂消費物價指數基期（特刊）	2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	-	230.0	238.2
能源	Energy			
香港能源統計（季刊）	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	Q3/2011	-	-
香港能源統計（年刊）	Hong Kong Energy Statistics (annual)	2010	-	-
統計分類表	Classification Lists			
香港進出口貨物分類表（協調制度）， 二零一二年版（特刊）	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2012 Edition (ad hoc)			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	72.0	88.4
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	72.0	88.4
香港商品貿易統計分類表，二零零七年版 （特刊）	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition (ad hoc)	-	97.0	113.4
香港標準行業分類 2.0 版（特刊）	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 (ad hoc)	-	164.0	192.0
統計發展報告	Report on Statistical Development			
統計發展概要（年刊）	An Outline of Statistical Development (annual)	2011	205.0	213.2

註釋：所有政府統計處刊物均備有下載版，用戶可以在政府統計處網站（www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp）免費下載統計刊物。部分刊物亦備有印刷版，可供購買。請參閱載於第 A16 頁獲取刊物的方法。

Notes: All publications of the Census and Statistics Department (C&SD) are available in download versions. Users may download publications free of charge from the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp). Some publications are also available in print versions and are offered for sale. Please refer to means of obtaining the publications in page A16.

除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

(1) 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售（查詢熱線：(852) 2921 2222）。

(1) Print version of the publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline : (852) 2921 2222).

(2) 分別備有中文版和英文版。

(2) Available in separate Chinese and English versions.

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp) 或致電刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of C&SD, please visit the “Products & Services” section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至二零一二年四月一日)
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.4.2012)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
二零零一年人口普查			
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表。有關統計表涉及的主題廣泛，包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區／選區及規劃統計小區／街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖，內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區／選區分界、規劃統計小區（及其合併組）分界、街段—小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件，這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查—統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜，請致電人口統計組（電話：(852) 2716 8025）。			
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品，它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表，分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統，當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據，使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面，來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 GIS CD-ROM Package is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface.) 這光碟產品由 Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡。) (電話：(852) 2779 6088)。) This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.	
普查易2001共有4種資料輸出模式：主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出（支援數據庫/試算表/純文字等格式）。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。		CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways : thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.	
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期) • 涵蓋全面的人口普查數據，配合最新數碼地圖作介面 • 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析 • 可作多重圖像化分析人口普查數據 • 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc) • Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface • Manipulates and analyses through employing world leading GIS technology • Provides multiple views of population census data • Helps organisations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage) 這些光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關查詢及訂購，請直接與該公司聯絡。) (電話：(852) 2839 5388)。) These CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2839 5388.	

政府統計處唯讀光碟產品一覽（截至二零一二年四月一日）（續）

List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.4.2012) (cont'd)

		售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM		）這些光碟產品由益百利香港有
列載過去24個月的按月貿易統計數字及過	Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade		）限公司生產及銷售。有關查詢
往八年的按年貿易統計數字（按年數字只載	data for past eight years (annual figures are only available in the		）及訂購，請直接與該公司聯絡
於周年版），並包括按貨品類別（「標準國	annual edition). Detailed statistics classified by commodity		）（電話：(852) 2839 5388）。
際貿易分類」或「協調制度」）、國家／地	(using the Standard International Trade Classification or the		） These CD-ROMs are produced
區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Harmonized System), by country/territory and by mode of		） and marketed by Experian Hong
	transport are also included.		） Kong Limited. For enquiries
			） and purchase, please contact the
- 香港船務統計唯讀光碟（按季產品）	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)		） company direct at (852)
列載自一九九三年以來，按運輸方式、裝運	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container		） 2839 5388.
種類、裝貨／卸貨國家／地區及港口、貨	throughput statistics analysed by mode of transport, shipment		）
品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地	type, country/territory and port of loading/discharge, commodity,		）
有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量	cargo type, cargo handling location and transshipment related to		）
統計數字。	the mainland of China.		）

註釋： ++ 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。

Notes: ++ Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物及其他統計產品的方法
Means of Obtaining Publications and Other Statistical Products
of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

郵購服務

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站(www.bookstore.gov.hk)有售。市民亦可在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index_tc.jsp)下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

銷售中心

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版和唯讀光碟產品，並即時提取。刊物出版組的地址是：

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/products/publications/index.jsp).

Mail Order Service

Some publications of the Census and Statistics Department are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/products_and_services/other_services/provision_of_stat/mail_ordering_of_publications/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

Sales Centre

Print versions of publications and CD-ROM products are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of the Census and Statistics Department at the following address :

19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)

Mail Order Form (Applicable to print versions only)

致： 香港中環花園道
美利大廈 4樓 402室
政府新聞處
刊物銷售小組
電話： (852) 2537 1910
圖文傳真： (852) 2523 7195

To: Publications Sales Unit
Information Services Department
Room 402, 4/F, Murray Building,
Garden Road, Central, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195

書名 Title	刊期 (年份/季/ 月份或期號) Issue (Year/Quarter/ Month or Issue no.)	數量 Quantity	每本售價 (港元) Price per copy (HK\$)	本地郵費 ⁽¹⁾⁽²⁾ (港元) Local ⁽¹⁾⁽²⁾ postage (HK\$)	金額(港元) Amount(HK\$)
香港統計年刊 Hong Kong Annual Digest of Statistics (J47011100B0)	二零一一年版 2011 edition		346.0	28.0	
統計發展概要 An Outline of Statistical Development (J33111100B0)	二零一一年版 2011 edition		205.0	8.2	

本人欲訂購上述刊物。現附上劃線支票（抬頭人「香港特別行政區政府」）編號 _____
港幣 _____ 元正。

I wish to order the above publications and enclose a crossed cheque no. _____ for HK\$ _____
made payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region”.

姓名	Name	
地址	Address	
電話	Tel. No.	
日期	Date	

註： (1) 外地的訂戶暫時無須付上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

Notes: For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482）。

For an order of multiple copies of publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax : (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會公開予任何和訂購無關的人士。如你欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處處長聯絡。

The information provided will be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties outside the Government. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Director of Information Services.